

Буклет
«Государственные символы
России и Бурятии
на русском, бурятском и
английском языках»

Автор: Цыденова Л. Н.,
учитель английского языка
МАОУ «Лингвистическая гимназия №3
г. Улан-Удэ»

Улан-Удэ
2015 г.

Флаг

Что такое флаг?

Флаг это материальный опознавательный знак.

Флаг представляет собой полотнище определенной формы, имеющее определенный цвет иногда – с помещенным на нем изображением определенных фигур, выполняющий функцию идентификации своего владельца.

Зачем нужны флаги?

Флаг, в основе своей, является тем же самым, что и название: он обозначает своего владельца. Название обозначает владельца звуками – то есть средствами, доступными слуховому восприятию. Флаг – определенной комбинацией цветов и фигур – то есть средствами, доступными зрительному восприятию.

Какие бывают флаги?

Флаги весьма многообразны. Существует два отдела классификации флагов: по назначению и по форме.

По назначению флаги разделяются на:

- опознавательные
- сигнальные
- декоративные

Опознавательные флаги разделяются на:

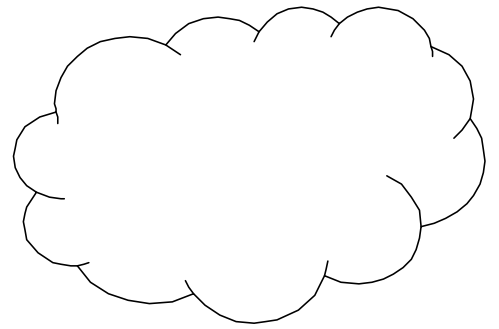
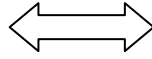
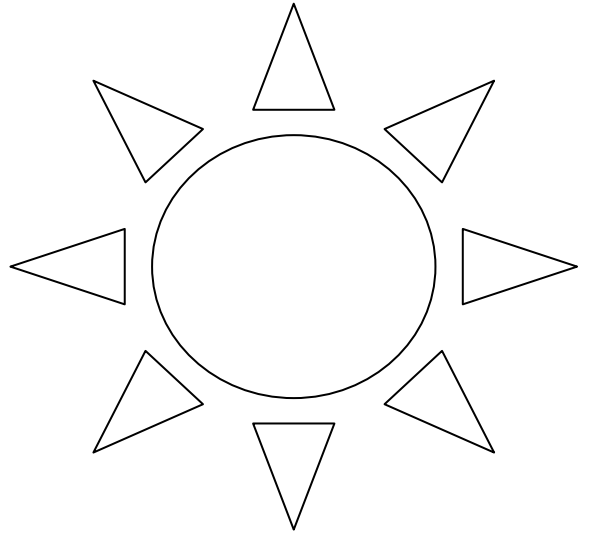
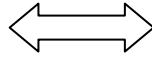
- государственные
- национальные
- международные
- ведомственные
- территориальные
- корпоративные
- должностные
- событийные

День Государственного флага Российской Федерации

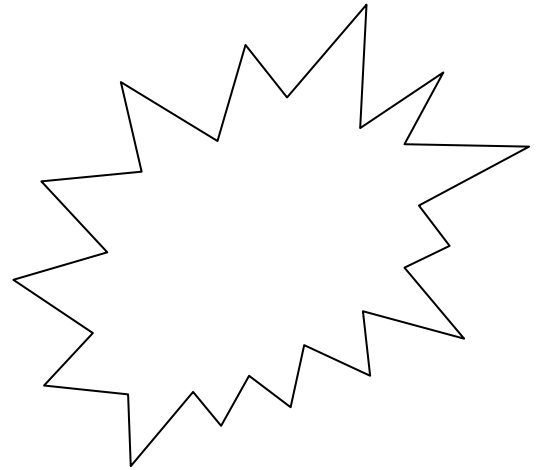
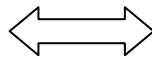
День Государственного Флага Российской Федерации отмечается 22 августа каждого года. Он был утверждён в 1994 году указом президента Российской Федерации



Флаг РФ



Флаг РБ



Герб

Что такое герб?

Герб - это официальная эмблема государства, графства, княжества, республик и областей, изображаемая на печатях, денежных знаках, бланках, и т. д. Символическое изображение составляется на основании определенных правил геральдики.

Бывают гербы отдельных лиц, семей, родов, корпораций. Правила и законы геральдики первоначально вырабатывались на рыцарских турнирах, где судьи и герольды вели наблюдение за строгим выполнением обычаев рыцарства. Герольд перед началом поединка вслух описывал герб рыцаря в доказательство его прав на участие в турнире. Впоследствии право составления герба взяло на себя государство.



Герб РФ



Герб РБ



Герб США

Гимн

Что такое гимн?

Гимн это торжественная песнь, официальный символ государства. Известны гимны государственные, революционные, партийные, военные, религиозные, в честь определенных событий.

Мелодия гимна РФ — музыка, написанная Александром Александровым (1883—1946) для «Гимна партии большевиков». Текст принадлежит авторству Сергея Михалкова (р. 1913). Принят в 2000г. Музыка в исполнении хора.

Основой гимна РБ послужила «Песня о родной земле», текст которой был написан Дамбой Жалсараевым, музыка Анатолием Андреевым.

Гимн принят Законом Республики Бурятия «О Государственном гимне Республики Бурятия» от 20 апреля 1995 года N121-І.

Гимн РФ на русском и английском языках.

Россия — священная наша держава,
Россия — любимая наша страна.
Могучая воля, великая слава —
Твоё достоянье на все времена!

Славься, Отечество наше свободное,
Братских народов союз вековой,
Предками данная мудрость народная!
Славься, страна! Мы гордимся тобой!

От южных морей до полярного края
Раскинулись наши леса и поля.
Одна ты на свете! Одна ты такая —
Хранимая Богом родная земля!

Славься, Отечество наше свободное,
Братских народов союз вековой,
Предками данная мудрость народная!
Славься, страна! Мы гордимся тобой!

Широкий простор для мечты и для жизни
Грядущие нам открывают года.
Нам силу даёт наша верность Отчизне.
Так было, так есть и так будет всегда!

Славься, Отечество наше свободное,
Братских народов союз вековой,
Предками данная мудрость народная!

Славься, страна! Мы гордимся тобой!

O Russia, forever you're strong sacred country!
O Russia, forever the land that we love!
The fame that is great and the will that is mighty –
So be they thy treasure in ages to come.

Praised be the Fatherland, cherishing home of ours –
Centuries-old union of peoples in free,
Popular wisdom given us by ancestors.
Praised be our country! And we're proud of thee!

From seas in the South and up to polar border
Our woods and our meadows have stretched far away.
Alone in the whole world, you stand one and only!
By God saved as ever our dear native land.

Praised be the Fatherland, cherishing home of ours –
Centuries-old union of peoples in free,
Popular wisdom given us by ancestors.
Praised be our country! And we're proud of thee!

For generous dreaming, for life and for longing
The years approaching give us ample scope.
With faith in our Homeland we are getting stronger.
It was so, it is so and it will be so!

Praised be the Fatherland, cherishing home of ours –
Centuries-old union of peoples in free,

Popular wisdom given us by ancestors.
Praised be our country! And we're proud of thee!

Гимн РБ на русском и бурятском языках

Таежная, озерная, степная,
Ты добрым светом солнечным полна.
Цветущая от края и до края,
Будь счастлива, родная сторона.

Брусничный дух, черемухи дыханье,
Лилового багульника настой.
Я не дышу, а пью благоуханье
Моей земли, равнинной и лесной.

Прими, земля, сыновнее спасибо,
Святой водой Байкала угости,
Чтоб я обрел невиданную силу
Для дальнего нелегкого пути.

С тобой, земля, мы слиты воедино,
Моею стала и судьба твоя.
Поклон тебе от сердца, край родимый,
Любимая Бурятия моя!

О, Мать-земля!

Үнгийн дайдаар, хангай тайгаар нэмжыгшэ
Үлзы Буряд, манай нангин улгы.
Сэлмэг сарюун, сэнхир номин шарайшни
Сэдьхэлдэмнай хэзээдэшье зулгы

Эрхим хангал санзай шэнги агаарташ
Эршэ хусоор элсуулэнгуй яалайб!
Эмтэй домтой мунхын уһан аршаандаш
Эльгэ зурхоо хуртуулэнгуй яалайб!

Холын замда эхын ёһоор юроожэ,
Хумуун зондо хэтын жаргал хусоош.
Саяан хадынсэлгээн амяар арюудхан,
Байгал далайн гэгээн долгёор суршоош.

Шэруун сагай ерээшьеһаа дэлхэйдэ,
Шинии заяан замһаа хадуурхагуйл.
Эбтэй дорюун булын ёһоор жаргыш даа,
Энхэ Буряд манай нангин улгы.

Эхэ нютаг!

Гимн США на английском и русском языках

O! Say can you see by the dawn's early light
What so proudly we hailed at the twilight's last gleaming.
Whose broad stripes and bright stars through the perilous fight,
O'er the ramparts we watched were so gallantly streaming.
And the rockets' red glare, the bombs bursting in air,
Gave proof through the night that our flag was still there.
Oh, say does that star-spangled banner yet wave
O'er the land of the free and the home of the brave?

On the shore, dimly seen through the mists of the deep,
Where the foe's haughty host in dread silence reposes,
What is that which the breeze, o'er the towering steep,
As it fitfully blows, half conceals, half discloses?
Now it catches the gleam of the morning's first beam,
In full glory reflected now shines in the stream:
'Tis the star-spangled banner! Oh long may it wave
O'er the land of the free and the home of the brave!

And where is that band who so vauntingly swore
That the havoc of war and the battle's confusion,
A home and a country should leave us no more!
Their blood has washed out their foul footsteps' pollution.
No refuge could save the hireling and slave
From the terror of flight, or the gloom of the grave:
And the star-spangled banner in triumph doth wave
O'er the land of the free and the home of the brave!

O! thus be it ever, when freemen shall stand
Between their loved home and the war's desolation!
Blest with victory and peace, may the heaven rescued land
Praise the Power that hath made and preserved us a nation.
Then conquer we must, when our cause it is just,
And this be our motto: 'In God is our trust.'
And the star-spangled banner in triumph shall wave
O'er the land of the free and the home of the brave!

Смотри, видишь ли ты в солнца первых лучах,
С чем в заката часы мы простились глазами?
О, скажи, он ведь жив, полосатый наш флаг,
Цвета неба и солнца наше звёздное знамя?
И летали ракеты, и снаряды взрывались,
Подтверждая: форт наш ночью не сдался.
Ответь: это правда, флаг ещё реет
Над землёю свободных, родиной смелых?

Вдали, там, где берег еле виден в тумане,
Где надменный наш враг от атак отдыхает
Что там утренний бриз в вышине развеивает,
То скрывая от глаз, то вновь открывая?
Вот он снова сверкнул, туч завесу прорвал,
В полной славе своей гордо миру предстал.
Это звёздный наш флаг! О, пусть же он реет
Над землёю свободных, родиной смелых.

А иначе никак и не может и быть
Там, где выбор пойдёт вновь о деле свободы.
И пока будем жить, будем благодарить
Силу, что сотворила нас единым народом.
Этот выбор — священен, выиграть должны мы.
Наш девиз неизменен: «Лишь Богом мы живы».
И победный наш флаг будет также все реять
Над землёю свободных, родиной смелых.